

42000A0922(08)

22.9.2000

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 239/97

DOHODA O PŘISTOUPENÍ DÁNSKÉHO KRÁLOVSTVÍ**k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990**

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ, SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO, FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA, LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ a NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ, smluvní strany Úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, (dále jen „úmluva z roku 1990“), a Italská republika, Španělské království a Portugalská republika, Řecká republika a Rakouská republika, které přistoupily k úmluvě z roku 1990 na základě dohod podepsaných dne 27. listopadu 1990, 25. června 1991, 6. listopadu 1992 a 28. dubna 1995

na jedné straně,

a DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ na straně druhé,

s ohledem na protokol podepsaný v Lucemburku dne devatenáctého prosince tisíc devět set devadesát šest o přistoupení vlády Dánského království k Schengenské dohodě ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, pozměněné protokoly o přistoupení vlád Italské republiky, Španělského království a Portugalské republiky, Řecké republiky a Rakouské republiky, podepsanými dne 27. listopadu 1990, 25. června 1991, 6. listopadu 1992 a 28. dubna 1995,

na základě článku 140 úmluvy z roku 1990,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

leného obchodu se zbraněmi a výbušninami a nedovolené přepravy jedovatého a nebezpečného odpadu.

Dánské království přistupuje touto dohodou k úmluvě z roku 1990.

2. Orgánem uvedeným v čl. 40 odst. 5 úmluvy z roku 1990 je pro Dánské království ke dni podpisu této dohody „Rigspolitichefen“ (komisař státní policie).

Článek 2**Článek 3**

1. Policisty uvedenými v čl. 40 odst. 4 úmluvy z roku 1990 jsou pro Dánské království ke dni podpisu této dohody:

Policisty uvedenými v čl. 41 odst. 7 úmluvy z roku 1990 jsou pro Dánské království ke dni podpisu této dohody:

a) „Politijestemænd hos lokale politimestre og hos Rigspolitichefen“ (policejní úředníci podléhající místnímu policejnímu veliteli a komisaři státní policie);

1) „Politijestemænd hos lokale politimestre og hos Rigspolitichefen“ (policejní úředníci podléhající místnímu policejnímu veliteli a komisaři národní policie);

b) celníci za podmínek stanovených v odpovídajících dvoustranných dohodách uvedených v čl. 40 odst. 6 úmluvy z roku 1990, pokud jde o jejich pravomoci v oblasti nedovoleného obchodu s omamnými a psychotropními látkami, nedovo-

2) celníci za podmínek stanovených v odpovídajících dvoustranných dohodách uvedených v čl. 41 odst. 10 úmluvy z roku 1990, pokud jde o jejich pravomoci v oblasti nedovoleného

obchodu s omamnými a psychotropními látkami, nedovoleného obchodu se zbraněmi a výbušninami a nedovolené přepravy jedovatého a nebezpečného odpadu.

Článek 4

Příslušným ministerstvem uvedeným v čl. 65 odst. 2 úmluvy z roku 1990 je pro Dánské království ke dni podpisu této dohody „Justitsministeriet“ (Ministerstvo spravedlnosti).

Článek 5

1. Ustanovení této dohody se nevztahují na Faerské ostrovy ani na Grónsko.

2. Vzhledem k tomu, že se na Faerské ostrovy a Grónsko vztahují ustanovení o pohybu osob určená v rámci Severské pasové unie (Nordic Passport Union), nebudou osoby cestující mezi Faerskými ostrovy či Grónskem a státy, které jsou stranami úmluvy z roku 1990 a Dohody o spolupráci s Islandskou republikou a s Norským královstvím, podléhat kontrolám na hranicích.

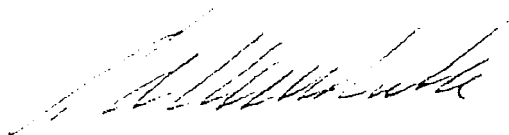
Článek 6

Touto dohodou není dotčena spolupráce v rámci Severské pasové unie, pokud tato spolupráce není v rozporu s uplatňováním této dohody ani mu nebrání.

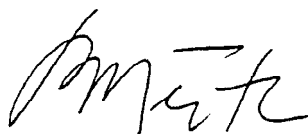
Na důkaz čehož připojili zplnomocnění zástupci vlád k této dohodě své podpisy.

V Lucemburku dne devatenáctého prosince tisíc devět set devadesát šest, v jediném vyhotovení v jazyce dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všech osm znění má stejnou platnost; prvopis bude uložen v archivu vlády Lucemburského velkovévodství, která předá jeho ověřený opis všem smluvním stranám.

Za vládu Belgického království



Za vládu Dánského království



Článek 7

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení. Ratifikační listiny a listiny o přijetí nebo schválení budou uloženy u vlády Lucemburského velkovévodství, která o jejich uložení uvědomí všechny smluvní strany.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce, který následuje po uložení ratifikačních listin, listin o přijetí nebo listin o schválení státy, pro které úmluva z roku 1990 vstoupila v platnost, a Dánským královstvím.

Vůči ostatním státům vstupuje tato dohoda v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení jejich ratifikačních listin, listin o přijetí nebo listin o schválení za podmínky, že tato dohoda vstoupí v platnost v souladu s předchozím pododstavcem.

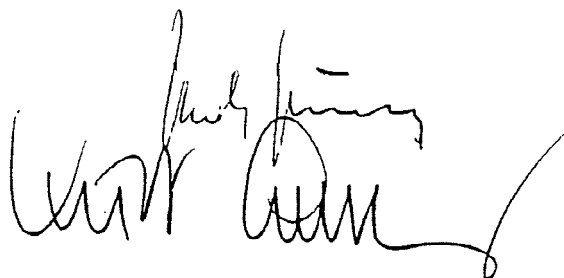
3. Vláda Lucemburského velkovévodství oznámí den vstupu v platnost všem smluvním stranám.

Článek 8

1. Vláda Lucemburského velkovévodství předá vládě Dánského království ověřený opis úmluvy z roku 1990 ve francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském jazyce.

2. Znění úmluvy z roku 1990 v dánském jazyce je připojeno k této dohodě a je platné za stejných podmínek jako znění úmluvy z roku 1990 ve francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském jazyce.

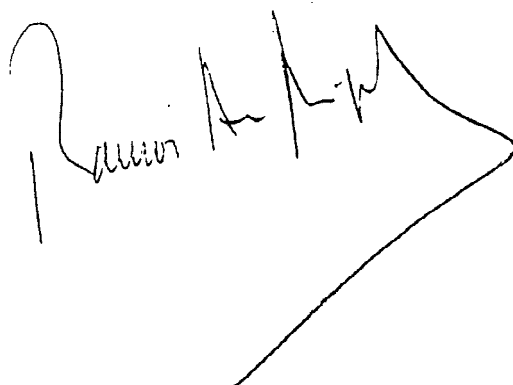
Za vládu Spolkové republiky Německo

Handwritten signature in black ink, appearing to read 'Wolfgang Schäfer'.

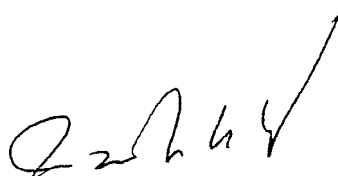
Za vládu Řecké republiky

Handwritten signature in black ink, appearing to read 'Giorgos Papandreu'.

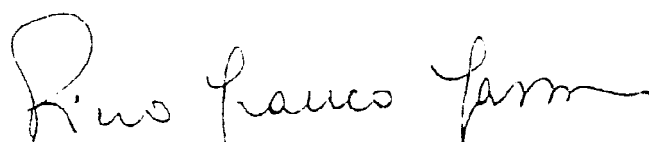
Za vládu Španělského království

Handwritten signature in black ink, appearing to read 'Juan Carlos I'.

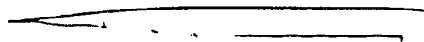
Za vládu Francouzské republiky

Handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jacques Chirac'.

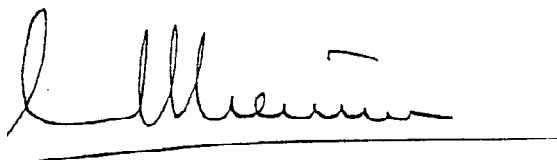
Za vládu Italské republiky

Handwritten signature in black ink, appearing to read 'Romano Prodi'.

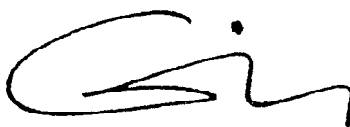
Za vládu Lucemburského velkovévodství

A stylized, horizontal signature consisting of a long, thin, slightly wavy line.

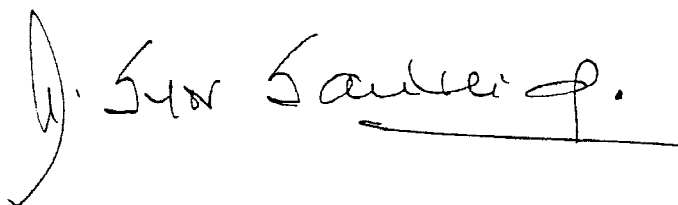
Za vládu Nizozemského království

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'J. M. M.', followed by a horizontal line.

Za vládu Rakouské republiky

A stylized, handwritten signature in cursive script, appearing to read 'G.', followed by a horizontal line.

Za vládu Portugalské republiky

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'J. S. S.', followed by a horizontal line.

ZÁVĚREČNÝ AKT

- I. Při podpisu Dohody o přistoupení Dánského království k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, ke které přistoupily Italská republika, Španělské království a Portugalská republika, Řecká republika a Rakouská republika na základě dohod podepsaných dne 27. listopadu 1990, 25. června 1991, 6. listopadu 1992 a 28. dubna 1995, se vláda Dánského království připojila k závěrečnému aktu, zápisu a společnému prohlášení ministrů a státních tajemníků, které byly podepsány při podpisu úmluvy z roku 1990.

Vláda Dánského království se připojila ke společným prohlášením a vzala na vědomí učiněná jednostranná prohlášení.

Vláda Lucemburského velkovévodství předá vládě Dánského království ověřený opis závěrečného aktu, zápisu a společného prohlášení ministrů a státních tajemníků, které byly podepsány při podpisu úmluvy z roku 1990, v dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském jazyce.

- II. Při podpisu Dohody o přistoupení Dánského království k Úmluvě k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, ke které přistoupily Italská republika, Španělské království a Portugalská republika, Řecká republika a Rakouská republika na základě dohod podepsaných dne 27. listopadu 1990, 25. června 1991, 6. listopadu 1992 a 28. dubna 1995, přijaly smluvní strany tato prohlášení:

1. Společné prohlášení k článku 7 dohody o přistoupení:

Smluvní strany se před vstupem dohody o přistoupení v platnost vzájemně informují o všech okolnostech, které jsou důležité pro oblasti upravené úmluvou z roku 1990 a pro vstup této dohody o přistoupení v platnost.

Tato dohoda o přistoupení vstoupí v platnost mezi státy, pro které vstoupila v platnost úmluva z roku 1990, a Dánským královstvím, pouze pokud budou v těchto státech splněny předběžné podmínky pro uplatňování úmluvy z roku 1990, pokud budou kontroly prováděné na vnějších hranicích účinné a jakmile výkonný výbor rozhodne, že pravidla, která považuje za nezbytná pro provádění účinných opatření kontroly a ostrahy na vnějších hranicích Faerských ostrovů a Grónska, a nezbytná kompenzační opatření včetně uplatňování Schengenského informačního systému (SIS) jsou uplatňována a jsou účinná.

Pro ostatní státy tato dohoda o přistoupení vstoupí v platnost, pouze pokud budou v těchto státech splněny předběžné podmínky pro uplatňování úmluvy z roku 1990 a pokud budou kontroly prováděné na vnějších hranicích účinné.

2. Společné prohlášení k čl. 9 odst. 2 úmluvy z roku 1990

Smluvní strany upřesňují, že při podpisu dohody o přistoupení Dánského království k úmluvě z roku 1990 se společným režimem víz uvedeným v čl. 9 odst. 2 úmluvy z roku 1990 rozumí režim společný signatářským stranám zmíněné úmluvy od 19. června 1990.

3. Společné prohlášení o úmluvě vypracované na základě článku K.3 Smlouvy o Evropské unii o vydávání osob

Státy, které jsou smluvními stranami úmluvy z roku 1990, potvrzují, že čl. 5 odst. 4 úmluvy vypracované na základě článku K.3 Smlouvy o Evropské unii o vydávání osob mezi členskými státy Evropské unie, podepsané v Dublinu dne 27. září 1996, a prohlášení připojená ke zmíněné úmluvě se uplatňují v rámci úmluvy z roku 1990.

- III. Smluvní strany vzaly na vědomí prohlášení Dánského království k dohodám o přistoupení Italské republiky, Španělského království, Portugalské republiky, Řecké republiky a Rakouské republiky.

Vláda Dánského království bere na vědomí obsah dohod o přistoupení Italské republiky, Španělského království a Portugalské republiky, Řecké republiky a Rakouské republiky k úmluvě z roku 1990, podepsaných dne 27. listopadu 1990, 25. června 1991, 6. listopadu 1992 a 28. dubna 1995, i obsah závěrečných aktů a prohlášení připojených k těmto dohodám.

Vláda Lucemburského velkovévodství předá vládě Dánského království ověřený opis výše uvedených nástrojů.

Prohlášení Dánského království k dohodám o přistoupení Finské republiky a Švédského království k úmluvě z roku 1990

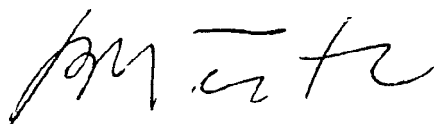
Při podpisu této dohody vláda Dánského království bere na vědomí obsah dohod o přistoupení Finské republiky a Švédského království k úmluvě z roku 1990 a souvisejících závěrečných aktů a prohlášení.

V Lucemburku dne devatenáctého prosince tisíc devět set devadesát šest, v jediném vyhotovení v jazyce dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém a španělském, přičemž všech osm znění má stejnou platnost; prvopis bude uložen v archivu vlády Lucemburského velkovévodství, která předá jeho ověřený opis všem smluvním stranám.

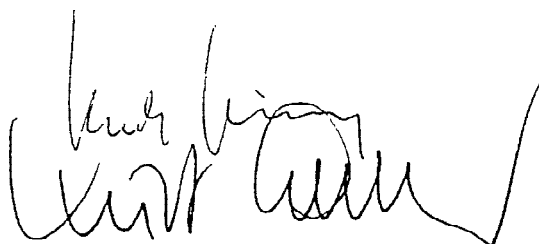
Za vládu Belgického království



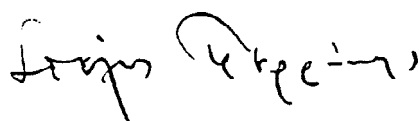
Za vládu Dánského království



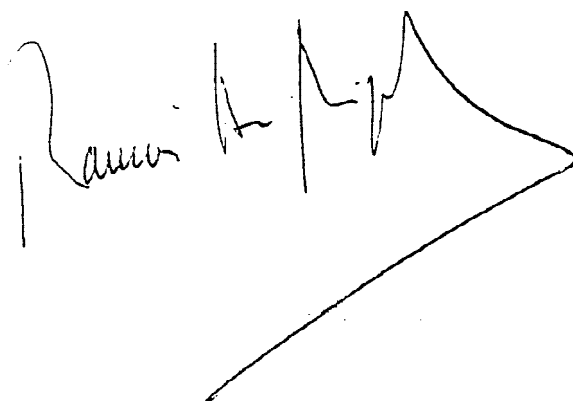
Za vládu Spolkové republiky Německo

Handwritten signature of Klaus Kinkel, Minister of Foreign Affairs of Germany.

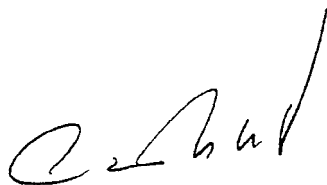
Za vládu Řecké republiky

Handwritten signature of Giorgos Papageorgiou, Minister of Foreign Affairs of Greece.

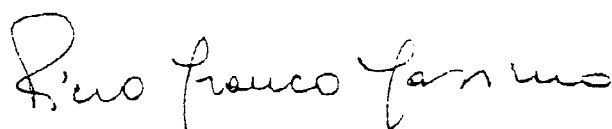
Za vládu Španělského království

Handwritten signature of Juan Carlos Rodríguez Zapatero, Prime Minister of Spain.

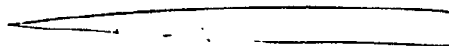
Za vládu Francouzské republiky

Handwritten signature of Jean-Pierre Godeaux, Minister of Foreign Affairs of France.

Za vládu Italské republiky

Handwritten signature of Romano Prodi, Prime Minister of Italy.

Za vládu Lucemburského velkovévodství



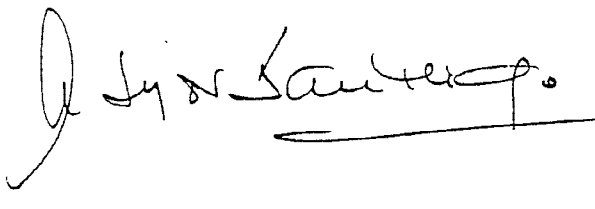
Za vládu Nizozemského království



Za vládu Rakouské republiky



Za vládu Portugalské republiky



PROHLÁŠENÍ MINISTRŮ A STÁTNÍCH TAJEMNÍKŮ

Dne devatenáctého prosince tisíc devět set devadesát šest podepsali zástupci vlád Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Rakouské republiky a Portugalské republiky v Lucemburku Dohodu o přistoupení Dánského království k Úmluvě k provádění Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích, podepsané v Schengenu dne 19. června 1990, ke které přistoupily Italská republika, Španělské království a Portugalská republika, Řecká republika a Rakouská republika na základě dohod podepsaných dne 27. listopadu 1990, 25. června 1991, 6. listopadu 1992 a 28. dubna 1995.

Vzali na vědomí, že zástupce vlády Dánského království prohlásil, že se připojuje k prohlášení ministrů a státních tajemníků zastupujících vlády Belgického království, Spolkové republiky Německo, Francouzské republiky, Lucemburského velkovévodství a Nizozemského království učiněnému v Schengenu dne 19. června 1990 a k rozhodnutí potvrzenému téhož dne při podpisu prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě, k nimž se připojily rovněž vlády Italské republiky, Španělského království, Portugalské republiky, Řecké republiky a Rakouské republiky.
